

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2023 Nr. 119

A. TITEL

*Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnbouw en Wijnbereiding;
Parijs, 3 april 2001*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 009417 en 014015 in de Verdragenbank.

B. TEKST¹⁾

In overeenstemming met artikel 9, eerste lid, van het Verdrag heeft de Algemene Vergadering van de Internationale Organisatie voor Wijnbouw en Wijnbereiding op 21 mei 2022 een protocol tot wijziging van artikel 3, zesde lid, van het Verdrag aangenomen. De Engelse en de Franse tekst van het Protocol luiden als volgt:

Protocol to amend the Agreement of 3 April 2001 establishing the International Organisation of Vine and Wine in relation to the transfer of the headquarters

The General Assembly of 21 May 2022,

Considering its decision on 25 October 2021 concerning the transfer of the headquarters of the OIV to Dijon (France),

In view of Article 3.6 of the Agreement of 3 April 2001 establishing the OIV (hereinafter "the Agreement"),

In view of the amendment procedure provided for in Article 9.1 of the Agreement,

Adopts, by consensus, the following Protocol of Amendment:

Article 1

Article 3.6 of the Agreement is amended as follows:

"The headquarters of the Organisation shall be in Dijon (France)."

Article 2

This Protocol shall enter into force thirty days after the deposit of the instrument of acceptance, approval, ratification or accession, representing two thirds plus one of the members of the Organisation.

The Government of the French Republic is the depositary of this Protocol, the three versions of which in the French, Spanish and English languages are equally authentic.

¹⁾ De Spaanse tekst is niet opgenomen.

Protocole d'amendement à l'accord Accord¹⁾ du 3 Avril 2001 portant création de l'Organisation internationale de la vigne et du vin relatif à la localisation du siège

L'Assemblée générale du 21 mai 2022,

Considérant sa décision du 25 octobre 2021 relative au transfert du siège de l'O.I.V. à Dijon (France) ;

Vu l'article 3.6 de l'Accord du 3 avril 2001 portant création de l'O.I.V. (ci-après « l'Accord »),

Vu la procédure d'amendement prévue à l'article 9.1 de l'Accord,

Adopte par consensus le protocole d'amendement suivant :

Article 1

L'article 3.6 de l'Accord est modifié comme suit :

« Le siège de l'Organisation est à Dijon (France) »

Article 2

Le présent Protocole entre en vigueur le trentième jour après le dépôt de l'instrument d'acceptation, d'approbation, de ratification ou d'adhésion, portant leur total à deux tiers plus un des Etats membres de l'Organisation.

Le Gouvernement de la République française est dépositaire du présent Protocole, dont les trois versions en langue française, espagnole et anglaise font également foi.

C. VERTALING

De vertaling van het Protocol van 21 mei 2022 luidt als volgt:

Protocol tot wijziging van het Verdrag van 3 april 2001 tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnbouw en Wijnbereiding met betrekking tot de locatie van de zetel

De Algemene Vergadering van 21 mei 2022,

Overwegend haar besluit van 25 oktober 2021 met betrekking tot de verplaatsing van de zetel van de OIV naar Dijon (Frankrijk),

Gelet op artikel 3.6 van het Verdrag van 3 april 2001 tot oprichting van de OIV (hierna „het Verdrag”),

Gelet op de wijzigingsprocedure voorzien in artikel 9.1 van het Verdrag,

Neemt met eenparigheid van stemmen het volgende protocol tot wijziging aan:

Artikel 1

Artikel 3.6 van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

„De zetel van de Organisatie bevindt zich te Dijon (Frankrijk)”

Artikel 2

Dit Protocol treedt in werking dertig dagen na de nederlegging van de akte van aanvaarding, goedkeuring, bekrachtiging of toetreding door twee derde plus een van de leden van de Organisatie.

De Regering van de Franse Republiek is depositaris van dit Protocol, waarvan de Engelse, de Franse en de Spaanse teksten gelijkelijk authentiek zijn.

D. PARLEMENT

Het Protocol van 21 mei 2022 behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Protocol kan worden gebonden.

¹⁾ [Red.] Kennelijk is hier door de opstellers van het Protocol het woord „accord” per abuis twee keer opgenomen.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 2 van het Protocol van 21 mei 2022 zal de wijziging van artikel 3, zesde lid, van het Verdrag in werking treden op de dertigste dag na de nederlegging van de akte van aanvaarding, goedkeuring, bekrachtiging of toetreding, door twee derde plus een van de leden van de Organisatie.

Uitgegeven de *dertiende* oktober 2023.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H.G.J. BRUINS SLOT